

Decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano	Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen
---	--

Oggetto Bando per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo occasionale nell'ambito del progetto "CMM – Fare musica insieme; un'esperienza di "community music" con rifugiati, migranti e richiedenti asilo in Alto Adige - POS. MUS" (Prof. Johann van der Sandt)	Gegenstand Ausschreibung für die Erteilung einer gelegentlichen selbständigen Mitarbeit im Rahmen des Forschungsprojektes „CMM – Gemeinsam musizieren: eine „Community Music“-Erfahrung mit Flüchtlingen, Migranten und Asylbewerbern in Südtirol - POS. MUS" (Prof. Johann van der Sandt)
---	---

Premesse

L'articolo 15, comma 6, dello Statuto della Libera Università di Bolzano prevede che il/la Preside approvi le graduatorie delle procedure di selezione delle collaborazioni didattiche e di ricerca.

L'articolo 7, comma 6, D. Lgs. 165/2001 regola i presupposti e le forme della collaborazione autonoma in ambito pubblico.

L'articolo 18, comma 5, della L. 30.12.2010, n. 240 regola la partecipazione ai gruppi e ai progetti di ricerca delle università.

La comunicazione interna n. 1 del Rettore del 04.05.2017 regola gli incarichi di lavoro autonomo occasionali e di lavoro autonomo coordinati e continuativi in ambito accademico/scientifico.

Ai sensi dell'articolo 7 del decreto legislativo n. 165/2001, a decorrere dal 01.07.2019 non è più possibile incaricare personale esterno con contratti di collaborazione coordinata e continuativa. Ne consegue che, salvo interventi legislativi che dispongano ulteriori proroghe, dal 01.07.2019 alle Pubbliche Amministrazioni è consentito utilizzare esclusivamente incarichi di lavoro autonomo di tipo occasionale.

Pertanto, a decorrere dal 01.07.2019, la comunicazione interna del 04.05.2017, n. 01 del Rettore con relative linee guida, è operativa ed applicabile solo per le parti che disciplinano gli

Prämissen

Laut Artikel 15, Absatz 6, des Statuts der Freien Universität Bozen genehmigt der Dekan/die Dekanin die Rangordnungen der Auswahlverfahren der didaktischen und wissenschaftlichen MitarbeiterInnen.

Der Artikel 7, Absatz 6 des Legislativdekrets Nr. 165/2001 regelt die Voraussetzungen und Formen der selbständigen Mitarbeit im öffentlichen Bereich.

Der Artikel 18, Absatz 5, des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 regelt die Teilnahme an Forschungsgruppen und –projekten der Universitäten.

Die interne Mitteilung des Rektors Nr. 1 vom 04.05.2017 regelt die Beauftragungen für gelegentliche sowie für koordinierte kontinuierliche Mitarbeit im akademischen/ wissenschaftlichen Bereich.

Gemäß Artikel 7 des Legislativdekretes Nr. 165/2001 (Einheitstext betreffend den öffentlichen Dienst) ist es ab dem 01.07.2019 nicht mehr möglich, Beauftragungen für koordinierte und kontinuierliche selbständige Mitarbeit zu erteilen. Daraus folgt, sofern keine weiteren gesetzlichen Bestimmungen eine Verschiebung des angeführten Datums vorsehen, dass öffentliche Verwaltungen ab dem 01.07.2019 nur noch Beauftragungen für gelegentliche Mitarbeit erteilen können.

Demnach ist ab dem 01.07.2019 die interne Mitteilung des Rektors vom 04.05.2017, Nr. 01 samt Richtlinien nur noch für den Teil der gelegentlichen Beauftragungen gültig und anwendbar. Die Richtlinien

incarichi occasionali. Le linee guida verranno aggiornate al più presto.

werden so bald wie möglich aktualisiert.

La delibera del Consiglio di Facoltà della **Facoltà di Scienze della Formazione n. 19 del 23.02.2024** ha accertato l'impossibilità oggettiva di incaricare personale interno per lo svolgimento della prestazione di lavoro autonomo oggetto del presente bando di selezione (**cf. ricognizione interna n. 04 del 06.02.2024**).

Mit Beschluss des Fakultätsrates der **Fakultät für Bildungswissenschaften Nr. 19 vom 23.02.2024** wurde festgelegt, dass eine Beauftragung des internen Personals für die Ausübung der gegenständlichen auszuschreibenden Tätigkeit nicht möglich ist (**s. interne Vorabprüfung Nr. 04 vom 06.02.2024**).

La Preside,

Die Dekanin,

decreta

verfügt

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione è da conferire un incarico di prestazione di lavoro autonomo occasionale in ambito accademico/scientifico come di seguito riportato:

dass an der Fakultät für Bildungswissenschaften ein Auftrag für die Leistung einer gelegentlichen selbständigen Mitarbeit im akademischen / wissenschaftlichen Bereich wie folgt zu erteilen ist:

Titolo del progetto di ricerca (da indicare nell'Allegato A): CMM – Fare musica insieme: un'esperienza di "community music" con rifugiati, migranti e richiedenti asilo in Alto Adige" POS. MUS

Codice CUP: I83C22001750005

Responsabile del progetto:

Prof. Johann van der Sandt

Titel des Forschungsprojektes (muss in der Anlage A angeführt werden): CMM – Gemeinsam musizieren: eine „Community Music“-Erfahrung mit Flüchtlingen, Migranten und Asylbewerbern in Südtirol" POS. MUS

CUP-Kodex: I83C22001750005

Verantwortlicher des Projektes:

Prof. Johann van der Sandt

Lingua del progetto: inglese, italiano e tedesco

Sprache des Projektes: Englisch, Italienisch und Deutsch

Breve descrizione progetto: Il progetto "Fare musica insieme – Gemeinsam musizieren" si ispira all'insegnamento della community music, secondo cui la musica può diventare un mezzo per superare le barriere linguistiche, culturali e sociali e per favorire processi di inclusione. In questo contesto, lo studio dell'incontro tra rifugiati, migranti e richiedenti asilo e le popolazioni ospitanti è di particolare interesse per la ricerca scientifica. Sulla base di un interesse correlato per il fare musica e lo scambio culturale, il progetto mira a creare una rete inclusiva di relazioni sociali tra rifugiati, migranti, richiedenti asilo e il territorio. Intende inoltre garantire pari opportunità per tutti attraverso la pratica musicale e ridurre le disuguaglianze e le pratiche discriminatorie. L'obiettivo principale è quindi il raggiungimento di un'educazione di qualità per garantire che tutti acquisiscano le conoscenze e le competenze necessarie a promuovere stili di vita sostenibili, diritti umani, uguaglianza di genere, promozione di una cultura di pace e non violenza, cittadinanza globale, apprezzamento della diversità culturale e contributo della cultura allo sviluppo sostenibile.

Descrizione della prestazione di lavoro autonomo da realizzare:

Il progetto comporta la raccolta e l'interpretazione di dati riguardanti il fare musica in un contesto didattico multiculturale. Dal punto di vista metodologico, è richiesta l'osservazione partecipante durante lo svolgimento di attività musicali presso la scuola primaria di Fortezza/Franzensfeste e la scuola primaria di Mezzaselva/Mittewald in Alto Adige. Le osservazioni avranno luogo presso le rispettive sedi delle due scuole. Vi saranno indicativamente 14 sessioni della durata di un'ora l'una per ogni scuola più un'ulteriore sessione

in occasione del concerto finale a Fortezza/Franzensfeste e a Bressanone/Brixen. In particolare, l'incaricato/a per la ricerca avrà le seguenti responsabilità:

- raccolta e interpretazione di dati relativi all'apprendimento musicale sia vocale sia strumentale;
- osservazione di comportamenti collaborativi in classe e interpretazione di questi comportamenti nell'ambito di un'approfondita conoscenza dei principi della didattica musicale;
- osservazione della comunicazione verbale e non verbale durante l'attività musicale;
- osservazione dell'apprendimento musicale e motorio attraverso l'uso dello strumentario Orff;
- osservazione dello stile comportamentale durante lo svolgimento di attività musicali in piccoli ensemble;
- osservazione della ricezione e dell'effetto della scelta del repertorio musicale su aspetti comportamentali e sociali quali l'integrazione nel gruppo, la collaborazione con i pari, l'apprendimento di soft skill;
- osservazione del ruolo delle attività musicali nel processo di acquisizione di consapevolezza verso la cultura ospitante;
- interpretazione del ruolo del repertorio nello sviluppo della capacità dei partecipanti di utilizzare le competenze linguistiche acquisite in maniera adeguata al contesto.

Per ogni sessione, è necessario tenere un diario in cui annotare i dati osservati. Verrà poi richiesto di contribuire all'interpretazione dei dati raccolti secondo le finalità della ricerca. È necessario quindi possedere uno spiccato spirito di osservazione, empatia e capacità di sintesi. L'attività di supporto alla ricerca richiede soprattutto delle competenze musicali approfondite.

L'attività deve essere prestata in piena autonomia e senza alcun coordinamento da parte di UNIBZ.

Kurze Beschreibung des Forschungsprojektes:

Das Projekt „Making Music Together – Gemeinsam musizieren“ ist von der Lehre der Community Music inspiriert, nach der Musik ein Mittel zur Überwindung sprachlicher, kultureller und sozialer Barrieren und zur Förderung von Integrationsprozessen sein kann. In diesem Zusammenhang ist die Untersuchung der Begegnung zwischen Flüchtlingen, Migranten und Asylbewerbern und der Aufnahmebevölkerung von besonderem Interesse für die wissenschaftliche Forschung. Ausgehend von einem ähnlichen Interesse am Musizieren und am kulturellen Austausch zielt das Projekt darauf ab, ein integratives Netzwerk sozialer Beziehungen zwischen Flüchtlingen, Migranten, Asylbewerbern und dem Gebiet zu schaffen. Es zielt auch darauf ab, Chancengleichheit für alle durch musikalische Praxis zu gewährleisten und Ungleichheiten und diskriminierende Praktiken abzubauen. Das Hauptziel besteht daher darin, eine qualitativ hochwertige Bildung zu erreichen, um sicherzustellen, dass jeder das Wissen und die Fähigkeiten erwirbt, die zur Förderung einer nachhaltigen Lebensweise, der Menschenrechte, der Gleichstellung der Geschlechter, der Förderung einer Kultur des Friedens und der Gewaltlosigkeit, der globalen Bürgerschaft, der Wertschätzung der kulturellen Vielfalt und des Beitrags der Kultur zur nachhaltigen Entwicklung erforderlich sind.

Beschreibung der zu erbringende Leistung:

Das Projekt umfasst die Sammlung und Auswertung von Daten über das Musizieren in einem multikulturellen Bildungskontext. Aus methodischer Sicht ist eine teilnehmende Beobachtung während der musikalischen Aktivitäten an der Grundschule von Franzensfeste und der Grundschule von Mittelwald in Südtirol erforderlich. Die Beobachtungen werden an den jeweiligen Standorten der beiden Schulen stattfinden. Es sind etwa 14 Sitzungen von je ca. einer Stunde an jeder Schule vorgesehen, plus eine zusätzliche Sitzung beim Abschlusskonzert in Franzensfeste und in Brixen. Der Forscher wird insbesondere die folgenden Aufgaben haben:

- Sammlung und Auswertung von Daten zum vokalen und instrumentalen musikalischen Lernen;
- Beobachtung des Kooperationsverhaltens im Unterricht und Interpretation dieses Verhaltens im

Rahmen einer vertieften Kenntnis der musikdidaktischen Grundsätze

- Beobachtung der verbalen und nonverbalen Kommunikation während der musikalischen Aktivität;
- Beobachtung des musikalischen und motorischen Lernens durch den Einsatz von Orff-Instrumenten;
- Beobachtung des Verhaltensstils bei musikalischen Aktivitäten in kleinen Ensembles;
- Beobachtung der Rezeption und der Auswirkungen der Wahl des musikalischen Repertoires auf Verhalten und soziale Aspekte wie Integration in die Gruppe, Zusammenarbeit mit Gleichaltrigen, Erlernen von Soft Skills;
- Beobachtung der Rolle der musikalischen Aktivitäten im Prozess der Aneignung von Kenntnissen über die Kultur des Gastlandes;
- Interpretation der Rolle des Repertoires bei der Entwicklung der Fähigkeit der Teilnehmer, die erworbenen Sprachkenntnisse in einer kontextgerechten Weise anzuwenden.

Für jede Sitzung sollte ein Tagebuch geführt werden, um die beobachteten Daten festzuhalten. Man muss auch zur Interpretation der gesammelten Daten entsprechend dem Zweck der Forschung beitragen. Eine ausgeprägte Beobachtungsgabe, Einfühlungsvermögen und die Fähigkeit zur Synthese sind daher erforderlich. Die Tätigkeit der Forschungsunterstützung erfordert vor allem vertiefte musikalische Fähigkeiten.

Die Tätigkeit muss in vollständiger Autonomie durchgeführt werden, ohne Koordinierung seitens UNIBZ.

Data presunta d’inizio del contratto:

02.04.2024

Termine entro cui la prestazione deve essere effettuata: 11.06.2024

Voraussichtlicher Tätigkeitsbeginn:

02.04.2024

Endtermin der zu erbringende Leistung: 11.06.2024

Compenso lordo: 5.000 Euro

Bruttovergütung: 5.000 Euro

PIS n.: E042335

PIS Nr.: E042335

Modalità e condizioni di liquidazione del compenso:

il compenso è liquidato in un’unica soluzione posticipata, a condizione che la prestazione sia stata resa per intero.

Termine und Konditionen für die Auszahlung der Vergütung:

die Vergütung wird einmalig im Nachhinein ausbezahlt, vorausgesetzt die Leistung wurde vollständig erbracht.

1. Modalità di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire alla Segreteria di Facoltà c. a. Ricerca BX, entro e non oltre il termine perentorio del **18.03.2024** al seguente indirizzo di posta elettronica: research-bx@unibz.it

1. Einreichen der Gesuche

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **18.03.2024** an das Fakultätssekretariat z. H. Forschung BX an folgende E-Mail-Adresse geschickt werden: research-bx@unibz.it

Qualora il termine di scadenza indicato cada su un giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, dann verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag.

Alla domanda di partecipazione, Allegato A, deve essere allegata la seguente documentazione:

- 1) Allegato "B" - dichiarare di essere in possesso dei requisiti indicati all'art. 2 del presente bando (specificare) e eventuali ulteriori titoli (specificare)
- 2) Curriculum vitae

Dem Gesuch, Anlage A, sind beizulegen:

- 1) Anlage "B" – erklären im Besitz der unter Art. 2 dieser Ausschreibung angeführten Erfordernisse zu sein (anführen) und eventueller zusätzlicher Titel (anführen)
- 2) Curriculum vitae

I suddetti moduli (allegato A e B) devono essere compilati in ogni loro parte ed essere firmati digitalmente (preferibilmente PAdES), o, in assenza di una firma digitale, devono essere stampati e sottoscritti per esteso. In quest'ultimo caso, i moduli compilati e firmati devono essere inviati unitamente alla copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

Die oben genannten Formulare (Anlage A und B) müssen vollständig ausgefüllt und digital (vorzugsweise PAdES) unterschrieben werden, oder, im Fall des Fehlens der digitalen Unterschrift, müssen sie ausgedruckt und leserlich unterschrieben werden. In diesem letzten Fall müssen die ausgefüllten und unterschriebenen Formulare dem Fakultätssekretariat gemeinsam mit der beidseitigen Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) geschickt werden.

La domanda può essere redatta nelle seguenti lingue: *italiana, tedesca*

Das Ansuchen kann in folgenden Sprachen verfasst werden: *Italienisch, Deutsch*

Il candidato deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane mediante:

Der Kandidat muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel folgender Formen bescheinigen:

- mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Il candidato deve presentare:
 - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato 'B', in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito;
 - in assenza di firma digitale, fotocopia fronte/retro di un valido documento di riconoscimento.

- Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen:
 - 1 Erklärung gemäß Anlage 'B', mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, im Besitz von Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung, bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind
 - im Fall des Fehlens der digitalen Unterschrift eine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes

La Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni italiane. Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegare alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.

Das Fakultätssekretariat darf Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen weder annehmen noch beantragen. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie für die vergleichende Bewertung nicht berücksichtigt.

Per i cittadini comunitari

I titoli rilasciati da Enti privati* o conseguiti all'estero possono essere prodotti:

- a) in originale, oppure
- b) in copia autenticata ovvero
- c) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (cfr. allegato 'B').

** I gestori privati di servizi pubblici non sono da considerare enti pubblici*

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

Il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati (allegati A e B).

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentate in precedenza a questa Università o presso altre Amministrazioni.

Non saranno presi in considerazione gli atti pervenuti dopo il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di selezione. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della domanda, dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

Italienische Bürger oder Bürger der EU

Titel, welche von privaten Körperschaften* ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:

- a) im Original oder
- b) in beglaubigter Kopie oder
- c) mit Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage 'B').

** die Verwalter von öffentlichen Dienstleistungen sind keine privaten Körperschaften*

Nicht-EU-Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

Der Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Kandidaten (Anlagen A und B) zu veranlassen.

Es ist nicht zulässig, sich auf Dokumente oder Publikationen zu beziehen, welche dieser Universität oder anderen Verwaltungen in der Vergangenheit übermittelt wurden.

Dokumente, welche nach der Einreichfrist der Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.

Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen ist.

Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit des Bewerbers oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der Anschrift von Seiten des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zuzuschreiben sind, sowie für die Nichtrückantwort der Rückantwort des Einschreibebriefes, der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

2. Requisiti per la partecipazione alla procedura di selezione

La partecipazione al presente bando è riservata esclusivamente a personale esterno a unibz (quindi non è ammessa la partecipazione del personale interno a unibz e degli studenti unibz) e con riferimento alle categorie di persone di seguito riportate:

- a) ai professori e ricercatori universitari, anche a tempo determinato;
- b) ai titolari degli assegni di ricerca di cui all'art. 22 della legge n. 240/2010;
- c) agli studenti dei corsi di dottorato di ricerca, nonché agli studenti di corsi di laurea magistrale;
- d) ai professori a contratto di cui all'art. 23 della legge n. 240/2010;
- e) al personale tecnico-amministrativo in servizio presso le università e a soggetti esterni, purché in possesso di specifiche competenze nel campo della ricerca;
- f) ai dipendenti di altre amministrazioni pubbliche, di enti pubblici o privati, di imprese, ovvero a titolari di borse di studio o di ricerca banditi sulla base di specifiche convenzioni e senza oneri finanziari per l'università, a eccezione dei costi diretti relativi allo svolgimento dell'attività di ricerca e degli eventuali costi assicurativi.

I candidati rientranti nelle succitate categorie di persone devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) aver conseguito
 - una Laurea specialistica o magistrale (MSc o MA) (o laurea quadriennale secondo l'ordinamento vigente prima del D.M. 509/99) o titolo accademico straniero equivalente nelle seguenti discipline oppure nelle discipline affini: Musicologia

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebriefs mit Rückantwort an die vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

2. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren ist ausschließlich dem externen Personal (daher ist die Teilnahme von unibz internem Personal und unibz Studenten nicht erlaubt) und folgenden Kategorien von Personen vorbehalten:

- a) Professoren und Forschern, auch mit befristetem Arbeitsvertrag;
- b) Inhabern von Forschungsstipendien gemäß Art. 22 des Gesetzes Nr. 240/2010;
- c) Studenten eines Forschungsdoktoratsstudienganges sowie eines Masterstudienganges;
- d) Lehrbeauftragten gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240/2010;
- e) Verwaltungspersonal und technischem Personal der Universitäten sowie externen Personen, vorausgesetzt das Personal verfügt über spezifische Kompetenzen im Forschungsbereich;
- f) Angestellten anderer öffentlicher Verwaltungen, öffentlicher oder privater Körperschaften, von Unternehmen sowie Inhabern von Forschungs- oder Studienstipendien, welche von diesen Einrichtungen verliehen und aufgrund von spezifischen Konventionen ausgeschrieben werden und keinen finanziellen Aufwand für die Universität verursachen, mit Ausnahme der direkten Kosten für die Ausübung der Forschungstätigkeit und die eventuellen Kosten für Versicherungen.

Die Kandidaten, welche den oben angeführten Kategorien von Personen angehören, müssen folgende Erfordernisse erfüllen:

- 1) - ein 5-jähriges Hochschulstudium (oder ein 4-jähriges Laureatsstudium nach alter Studienordnung) oder einen gleichwertigen ausländischen akademischen Abschluss in den folgenden oder verwandten Disziplinen: Musikwissenschaft
und/oder

e/oppure

- un diploma accademico di II livello in discipline musicali o titolo accademico straniero equivalente.

Si prescinde dal requisito della laurea quadriennale vecchio ordinamento oppure della laurea magistrale oppure della laurea triennale e laurea magistrale quando il candidato abbia la qualifica di professore o ricercatore universitario, anche a tempo determinato;

2) avere una particolare e comprovata specializzazione nell'ambito oggetto dell'incarico e universitaria.

- ein akademisches Diplom der zweiten Stufe in Musikdisziplinen oder ein gleichwertiger ausländischer akademischer Abschluss

absolviert haben.

Vom Erfordernis des abgeschlossenen 4-jährigem Laureatsstudiums nach alter Studienordnung oder 5-jährigem Hochschulstudiums oder 3-jährigem Bachelorstudiums **mit** einem 2-jährigen Master wird abgesehen, sofern der Beauftragte als Professor oder Forscher, auch mit befristetem Vertrag, an einer Universität tätig ist;

2) hervorragende und nachgewiesene, auch an einer Universität erlangte, Spezialisierung im in der Beauftragung vorgesehenen Tätigkeitsbereich vorweisen.

3. Selezione

La valutazione dei candidati è **per titoli**.

La valutazione dei titoli avviene secondo il seguente schema (possono essere assegnati un **massimo di 55 punti; punteggio minimo** per poter essere ammessi in graduatoria: **35 punti**):

- 1) **max. 10 punti** per conoscenza, documentata da titoli e/o attività didattica, della teoria musicale;
- 2) **max. 10 punti** per competenza, documentata da attività di studio, di ricerca e/o didattica, nell'educazione musicale con bambini in fascia di età 6-11 anni;
- 3) **max. 8 punti** per esperienza, documentata da titoli e attività concertistica e/o didattica, in direzione di piccoli ensemble musicali e/o corali;
- 4) **max. 2 punti** per esperienza, documentata da attività didattica, con l'utilizzo di strumenti a percussione (per esempio, strumentario Orff);
- 5) **max. 10 punti** per competenza, documentata da titoli e attività concertistica e/o didattica, in almeno uno strumento tra i seguenti: pianoforte, chitarra classica, violino, viola, violoncello, flauto dolce, canto;
- 6) **max. 5 punti** per conoscenza avanzata della lingua italiana (prima lingua o C1 documentato da certificazioni);
- 7) **max. 5 punti** per conoscenza avanzata della lingua tedesca (prima lingua o C1

3. Auswahlverfahren

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach **Titeln**.

Die Bewertung der Titel erfolgt nach folgendem Schema (es können **maximal 55 Punkte** vergeben werden; Mindestpunktzahl für die Aufnahme in die Rangliste: **35 Punkte**):

- 1) **max. 10 Punkte** für Kenntnisse in Musiktheorie, die durch Qualifikationen und/oder Lehrtätigkeit nachgewiesen werden;
- 2) **max. 10 Punkte** für durch Studium, Forschung und/oder Lehrtätigkeit nachgewiesene Kompetenz in der Musikerziehung mit Kindern im Alter von 6-11 Jahren
- 3) **max. 8 Punkte** für durch Qualifikation und Konzert- und/oder Lehrtätigkeit nachgewiesene Erfahrung in der Leitung kleiner Musik- und/oder Chorensembles
- 4) **max. 2 Punkte** für durch Lehrtätigkeit dokumentierte Erfahrung mit dem Einsatz von Schlaginstrumenten (z.B. Orff-Instrumente)
- 5) **max. 10 Punkte** für durch Qualifikationen und Konzert- und/oder Unterrichtstätigkeiten belegte Kompetenz auf mindestens einem der folgenden Instrumente: Klavier, klassische Gitarre, Violine, Viola, Violoncello, Blockflöte, Gesang;
- 6) **max. 5 Punkte** für fortgeschrittene Kenntnisse der italienischen Sprache (Erstsprache oder C1, nachgewiesen durch Zeugnisse);

documentato da certificazioni);

- 8) **max. 5 punti** per conoscenza avanzata della lingua inglese (prima lingua o C1 documentato da certificazioni).

4. Commissione di valutazione

La commissione di valutazione risulta composta come di seguito riportato:

prof. Johann van der Sandt (presidente)
Dott.ssa Petra Auer
Dott. Carlo Alessandro Nardi

Membro sostitutivo:
prof.ssa Giulia Cavrini

5. Casi d'esclusione del candidato

Il candidato è escluso dalla procedura di selezione qualora:

- 1) domande non sottoscritte dal candidato;
- 2) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'art. 1;
- 3) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
- 4) domande non sottoscritte digitalmente che non risultino accompagnate da una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 5) domande pervenute da candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (cfr. art. 2);
- 6) domande pervenute da candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;
- 7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione di non avere un grado di parentela o di affinità, fino

- 7) **max. 5 Punkte** für fortgeschrittene Kenntnisse der deutschen Sprache (Erstsprache oder C1 durch Zeugnisse belegt);

- 8) **max. 5 Punkte** für fortgeschrittene Kenntnisse der englischen Sprache (Erstsprache oder C1 durch Zeugnisse belegt).

4. Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Johann van der Sandt (Präsident)
Dr.in Petra Auer
Dr. Carlo Alessandro Nardi

Ersatzmitglied:
Prof.in Giulia Cavrini

5. Ausschlussgründe

Der Ausschluss des Kandidaten erfolgt in den nachfolgenden Fällen:

- 1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
- 2) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Art. 1 eingereicht wurden;
- 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden
- 4) Gesuche, welche nicht digital unterschrieben und ohne die beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) eingereicht wurden;
- 5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht im Besitz der Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren sind (siehe Art. 2);
- 6) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;
- 7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der

al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano (vedi Allegato A);

- 8) egli sia titolare di pensione d'anzianità e nei cinque anni precedenti le dimissioni per pensionamento abbia avuto un rapporto di lavoro con la Libera Università di Bolzano (art. 25 L. 724/1994) (vedi Allegato A);

6. Pubblicazione della graduatoria

Al termine del procedimento di valutazione la Preside decreta l'approvazione della graduatoria dei candidati idonei.

Il decreto di approvazione della graduatoria, nonché la graduatoria medesima sono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto della Preside, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "Lavora con noi").

7. Validità della graduatoria

La graduatoria è valida per tutta la durata del progetto di ricerca.

In caso di rinuncia all'incarico, il candidato è escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

Nel caso di rinuncia del contratto, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il candidato viene escluso dalla graduatoria qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

8. Avviso della conclusione del procedimento ai candidati

La pubblicazione della graduatoria, integrata con

ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht (siehe Anlage A);

- 8) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche Empfänger einer Dienstaltersrente sind und in den fünf der Kündigung zwecks Pensionierung vorhergehenden Jahren ein Arbeitsverhältnis mit der Freien Universität Bozen hatten, (Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994) (siehe Anlage A);

6. Veröffentlichung der Rangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens verfügt die Dekanin die Genehmigung der Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Das oben genannte Dekret und die Rangordnung werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes der Dekanin, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „Stellenanzeigen“) veröffentlicht.

7. Gültigkeit der Rangordnung

Die Rangordnung ist für die Gesamtdauer des Forschungsprojekts gültig.

Von der Rangordnung werden jene Kandidaten ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten.

Bei Verzicht des Auftrages, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die, sofern von der Kommission festgelegt, die Mindestpunktzahl für die Reihung nicht erreichen.

8. Benachrichtigung an die Kandidaten über den Verfahrensabschluss

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der

l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto, sostituisce la notifica ai singoli candidati.

Nummer und des Datums des Dekretes betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Kandidaten.

9. Autorizzazione dell'Amministrazione d'appartenenza

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria Amministrazione d'appartenenza.

Unibz si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati da unibz, il nullaosta della propria Amministrazione d'appartenenza.

9. Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge durchführen, welche zuvor nicht von der angehörigen Verwaltung genehmigt wurden.

Die unibz behält sich das Recht vor, den an den geeigneten Erstgelisteten der Rangliste erteilten Auftrag zu widerrufen, sofern dieser Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der unibz vorgegebenen Frist die Unbedenklichkeitserklärung der angehörigen Verwaltung vorlegt.

10. Permesso di soggiorno

Il candidato cittadino di un paese non appartenente all'Unione Europea dovrà all'atto della sottoscrizione del contratto produrre un regolare e valido permesso di soggiorno, valido per tutta la durata dello svolgimento dell'attività.

10. Aufenthaltsgenehmigung

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung der Tätigkeit für die gesamte Dauer erlaubt.

11. Mezzi legali

Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 6 del presente bando può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano, entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'Albo online della Libera Università di Bolzano.

11. Rechtsmittelbelehrung

Gegen die unter Punkt 6 angeführte Verwaltungsmaßnahme, mit der die Rangordnung der geeigneten Kandidaten genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

12. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione

12. Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung

del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (confronta l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (siehe beiliegendes Informationsblatt).

13. Pubblicazione

Il presente bando di selezione è pubblicato all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

13. Veröffentlichung

Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

14. La responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la **dott. Francesca Martorelli**, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39/0472/014001, fax +39/0472/014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

14. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die/der Verfahrensverantwortliche **Frau Dr. Francesca Martorelli**, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014001, Fax +39 0472 014009, E-Mail: francesca.martorelli@unibz.it

La Preside della Facoltà di Scienze della Formazione
Die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften
Prof. Antonella Brighi

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Bressanone, data della registrazione.

Brixen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden